

11-10 / 2007

## Zmluva o dielo

na grafické a polygrafické práce, výrobu a spracovanie informačných publikácií uzavretá na základe § 3 zák. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 536 a nasl. Obchodného zákonníka.

---

### Článok I.

#### Zmluvné strany

Organizácia            Hudobné centrum  
Sídlo:                    Michalská 10,  
Miesto:                 815 36 Bratislava  
Štatutárny orgán:     Mgr. art. Oľga Smetanová  
Zástupca oprávnený konať v technických veciach: Peter Zagar  
IČO:                      164836  
Bankové spojenie:    Štátna pokladnica  
Číslo účtu                7000069202/8180, 7000069149/8180  
Tel.: (02) 5920 4811, FAX: (02) 5443 0379, E-mail: hc@hc.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Obch. meno:            ORMAN spo. s r. o.  
Sídlo:                    Riazanská 54  
Miesto:                 831 01 Bratislava  
Štatutárny orgán:     [redacted] konateľ  
Zástupca oprávnený konať v zmluvných vzťahoch: [redacted]  
Zástupca oprávnený konať v technických veciach: [redacted]  
IČO:                      17325 609  
DRČ:                     [redacted]  
Bankové spojenie:    [redacted]  
Číslo účtu:              [redacted]  
Reg. číslo z Obch. res [redacted]  
tel.                        [redacted]

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Východiskovým podkladom pre uzavretie tejto zmluvy o dielo (ďalej len „zmluvy“) je úspešná ponuka zhotoviteľa predložená do prieskumu trhu podľa § 102 citovaného zákona.

## Článok II

### Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy je grafické a polygrafické práce, výroba a spracovanie informačných publikácií, a to

- 2.1.1. Skladačka *Storočnica Eugena Suchoňa 2008*
- 2.1.2. Plagát – formát 1185 x 1750 mm, farebnosť 4+0, Melos-Étos 2007
- 2.1.3. Plagát – formát 594 x 841 mm, farebnosť 4+0, Melos-Étos 2007
- 2.1.4. Plagát – formát 594 x 841 mm, farebnosť 2+0, Melos-Étos 2007
- 2.1.5. Programová skladačka Melos-Étos 2007
- 2.1.6. Bulletin Melos-Étos 2007
- 2.1.7. Vizitky
- 2.1.8. Hlavičkový papier bežný
- 2.1.9. Hlavičkový papier špeciálny
- 2.1.10. Brožúra *Hudobné udalosti na Slovensku 2008*
- 2.1.11. Informačný spravodajca *Akcent*
- 2.1.12. Záložka do knihy

2.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi publikácie v požadovanom náklade. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodať dielo objednávateľovi v elektronickej forme na CD nosiči.

## Článok III

### Špecifikácia predmetu zmluvy

3.1. Špecifikácia predmetu zmluvy:

#### 3.1.1. **Storočnica Eugena Suchoňa 2008**

- Typ: skladačka, dve jazykové mutácie
- Formát: 420 x 145 mm
- Väzba: 3 lomy
- Farebnosť: 4+4
- Kvalita papiera: 300 g ON matný
- Náklad: 1000 ks slovenská, 1000 ks anglická
- Lehota dodania: 10 dní od prevzatia elektronických tlačových predlôh

#### 3.1.2. **Plagát Melos-Étos 2007**

- Typ: plagát s reprodukciou maľby
- Formát: 1185 x 1175 mm
- Farebnosť: 4+0
- Kvalita papiera: 150 g BO lesklý
- Náklad: 43 ks
- Lehota dodania: 22. 10. 2007

#### 3.1.3. **Plagát Melos-Étos 2007**

- Typ: plagát s reprodukciou maľby
- Formát: 594 x 841 mm

Farebnosť: 4+0  
 Kvalita papiera: 115 g ON lesklý  
 Náklad: 220 ks  
 Lehota dodania: 22. 10. 2007

#### 3.1.4. Plagát Melos-Étos 2007

Typ: plagát textový  
 Formát: 594 x 841 mm  
 Farebnosť: 2+0  
 Kvalita papiera: 115 g ON lesklý  
 Náklad: 220 ks  
 Lehota dodania: 22. 10. 2007

Súčasťou špecifikácie je aj zalomenie podľa existujúcej predlohy a dve redakčné korektúry.

#### 3.1.5. Programová skladačka Melos-Étos 2007

Typ: skladačka  
 Formát: 600 x 210 mm  
 Farebnosť: 4+4  
 Kvalita papiera: 135 g ON matný  
 Náklad: 1000 ks  
 Lehota dodania: 22. 10. 2007

Súčasťou špecifikácie je aj zalomenie podľa existujúcej predlohy a dve redakčné korektúry.

#### 3.1.6. Bulletin Melos-Étos 2007

Typ: brožúra, dve jazykové mutácie  
 Formát: 120 x 210 mm  
 Väzba: V2  
 Rozsah: cca 156 strán  
 Farebnosť: obálka: 4+0; vnútro: 1+1  
 Kvalita papiera: obálka: 250 g ON matný; vnútro: 80 g BO  
 Náklad: 450 ks slovenský, 250 ks anglický  
 Lehota dodania: 2. 11. 2007

Súčasťou špecifikácie je aj zalomenie obálky a vnútra podľa existujúcej predlohy a dve redakčné korektúry.

#### 3.1.7. Vizitky

Formát: 90 x 50 mm  
 Farebnosť: 4+0  
 Kvalita papiera: 230 g, Tintoretto  
 Náklad: 2000 ks  
 Lehota dodania: 10 pracovných dní od prevzatia druhej korektúry

#### 3.1.8. Hlavičkový papier bežný

Typ: hlavičkový papier  
 Formát: A4  
 Farebnosť: 2+0  
 Kvalita papiera: 90 g BO  
 Náklad: 5000 ks  
 Lehota dodania: 10 pracovných dní od prevzatia druhej korektúry

**3.1.9. Hlavičkový papier špeciálny**

Typ: hlavičkový papier  
 Formát: A4  
 Farebnosť: 2+0  
 Kvalita papiera: Tintoretto, 90 g  
 Náklad: 2000 ks  
 Lehota dodania: 10 pracovných dní od prevzatia druhej korektúry

**3.1.10. Hudobné udalosti na Slovensku 2008**

Typ: informačná publikácia, brožúra  
 Formát: 99 x 210 mm  
 Väzba: V2  
 Rozsah: cca 200 strán  
 Farebnosť: obálka: 4+1; vnútro: 1+1  
 Kvalita papiera: obálka: 250 g ON, lamino matné 1+0; vnútro: 90 g novinový  
 Náklad: 700 ks  
 Lehota dodania: 15 pracovných dní od prevzatia druhej autorskej korektúry  
 Súčasťou špecifikácie je aj zalomenie vnútra podľa existujúcej predlohy a dve redakčné korektúry.

**3.1.11. Akcent**

Typ: informačný spravodajca, noviny, v anglickom jazyku  
 Formát: A3  
 Väzba: dvojhárok, 1 lom  
 Rozsah: 4 strany  
 Farebnosť: 2+2  
 Fotografie: cca 15 ČB, formát A6 (skeny dodá obstarávateľ)  
 Kvalita papiera: 135 g ON matný, 1 lom  
 Náklad: 400 ks  
 Lehota dodania: 15 pracovných dní od prevzatia druhej autorskej korektúry  
 Súčasťou špecifikácie je aj zalomenie podľa existujúcej predlohy a dve redakčné korektúry.

**3.1.12. Záložka do knihy**

Formát: 50 x 180 mm  
 Farebnosť: 4+2  
 Kvalita papiera: 250 g, matný + matný lak  
 Náklad: 2000 ks, dva rôzne grafické návrhy  
 Lehota dodania: 10 pracovných dní od prevzatia korektúry

**Článok IV****Cena a platobné podmienky**

4.1 Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II v bode 2.1 je stanovená v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z. z v znení neskorších predpisov ako maximálna s možnosťou jej úpravy len podľa bodu 4.5 tohto článku zmluvy. Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II. bode 2.1 je určená takto:

**1. Storočnica Eugena Suchoňa 2008**

<b>Storočnica Eugena Suchoňa 2008</b>	Bez DPH	DPH	S DPH
Vyhotovenie tlač. predlôh	4000	760	4760
Cena papiera	4340	824,60	5164,60
Tlač	8600	1634	10234
Väzba, knihárske spracovanie	1000	190	1190
<b>Spolu</b>	<b>17940</b>	<b>3408,60</b>	<b>21348,60</b>

Slovom dvadsaťjedentisíc tristoštyridsaťosem korún a šesťdesiat halierov vrátane DPH

**2. Plagát Melos-Étos 2007**

<b>Plagát Melos-Étos 2007</b>	Bez DPH	DPH	S DPH
Vyhotovenie tlač. predlôh	4100	779	4879
Cena papiera	5310	1008,90	6318,90
Tlač	12520	2378,80	14898,80
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>21930</b>	<b>4166,70</b>	<b>26096,70</b>

Slovom dvadsaťšesťtisíc deväťdesiatšesť korún a sedemdesiat halierov vrátane DPH

**3. Plagát Melos-Étos 2007**

<b>Plagát Melos-Étos 2007</b>	Bez DPH	DPH	S DPH
Vyhotovenie tlač. predlôh	3200	608	3808
Cena papiera	2250	427,50	2677,50
Tlač	3730	708,70	4438,70
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>9180</b>	<b>1744,20</b>	<b>10924,20</b>

Slovom desaťtisíc deväťstodvadsaťštyri korún a dvadsať halierov vrátane DPH

## 4. Plagát Melos-Étos 2007

Plagát Melos-Étos 2007	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	5000	950	5950
Vyhotovenie tlač. predlôh	2600	494	3094
Cena papiera	2250	427,50	2677,50
Tlač	2830	537,70	3367,70
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
Spolu	12680	2409,20	15089,20
Slovom pätnásťtisíc osemdesiatdeväť korún a dvadsať halierov vrátane DPH			

## 5. Programová skladačka Melos-Étos 2007

Programová skladačka Melos-Étos 2007	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	8500	1615	10115
Vyhotovenie tlač. predlôh	2200	418	2618
Cena papiera	3900	741	4641
Tlač	10300	1957	12257
Väzba, knihárske spracovanie	1300	247	1547
Spolu	26200	4978	31178
Slovom tridsaťjedentisíc stosedemdesiatosem korún vrátane DPH			

## 6. Bulletin Melos-Étos 2007

Bulletin Melos-Étos 2007	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	18500	3515	22015
Vyhotovenie tlač. predlôh	9360	1778,40	11138,40
Cena papiera	22500	4275	26775
Tlač	29090	5527,10	34617,10

Väzba, knihárske spracovanie	4150	788,50	4938,50
Spolu	83600	15884	99484
Slovom deväťdesiatdeväťtisíc štyristoosemdesiatštyri korún vrátane DPH			

### 7. Vizitky

Vizitky	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	1600	304	1904
Vyhotovenie tlač. predlôh	1600	304	1904
Cena papiera	3700	703	4403
Tlač	6200	1178	7378
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
Spolu	13100	2489	15589
Slovom pätnásťtisíc päťstoosemdesiatdeväť korún vrátane DPH			

### 8. Hlavičkový papier bežný

Hlavičkový papier bežný	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	1200	228	1428
Vyhotovenie tlač. predlôh	200	38	238
Cena papiera	1850	351,50	2201,50
Tlač	4500	855	5355
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
Spolu	7750	1472,50	9222,50
Slovom deväťtisíc dvestodvadsaťdva korún a päťdesiat halierov vrátane DPH			

### 9. Hlavičkový papier špeciálny

Hlavičkový papier špeciálny	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	600	114	714

Vyhotovenie tlač. predlôh	200	38	238
Cena papiera	2100	399	2499
Tlač	2850	541,50	3391,50
Väzba, knihárske spracovanie	0	0	0
Spolu	5750	1092,50	6842,50
Slovom šesťtisíc osemstoštyridsaťdva korún a päťdesiat halierov vrátane DPH			

#### 10. Hudobné udalosti na Slovensku 2008

Hudobné udalosti na Slovensku 2008	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	25000	4750	29750
Vyhotovenie tlač. predlôh	8600	1634	10234
Cena papiera	12190	2316,10	14506,10
Tlač	39000	7410	46410
Väzba, knihárske spracovanie	2450	465,50	2915,50
Spolu	87240	16575,60	103815,60
Slovom stotritisíc osemstopätnásť korún a šesťdesiat halierov vrátane DPH			

#### 11. Akcent

Akcent	Bez DPH	DPH	S DPH
Zalomenie	11100	2109	13209
Vyhotovenie tlač. predlôh	3200	608	3808
Cena papiera	1400	266	1666
Tlač	14950	2840,50	17790,50
Väzba, knihárske spracovanie	800	152	952
Spolu	31450	5975,50	37425,50
Slovom tridsaťsedemtisíc štyristodvadsaťpäť korún a päťdesiat halierov vrátane DPH			



<b>12. Záložka do knihy</b>
-----------------------------

Záložka do knihy	Bez DPH	DPH	S DPH
Vyhotovenie tlač. predlôh	2400	456	2856
Cena papiera	2500	475	2975
Tlač	6300	1197	7497
Väzba, knihárske spracovanie	4800	912	5712
Spolu	16000	3040	19040
Slovom devätnásťtisíc štyridsať korún vrátane DPH			

- 4.2 Dohodnutá cena zahŕňa zhotovenie predmetných publikácií v konečnej úprave v požadovanom náklade vrátane služieb súvisiacich s dodaním tovaru, ako sú autorské korektúry, doprava atď. Miestom plnenia je sídlo obstarávateľa.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je povinný uhradiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu bezhotovostne na základe doručeného riadneho daňového dokladu vždy po dodaní titulu v danom rozsahu, v lehote splatnosti v zmysle riadneho daňového dokladu. Zmluvné strany sa dohodli na 20-dňovej lehote splatnosti odo dňa doručenia daňového dokladu objednávateľovi.
- 4.4 Zhotoviteľ vystaví a doručí objednávateľovi riadny daňový doklad samostatne po dodaní titulu v dohodnutom náklade.
- 4.5 V prípade, že po uzavretí tejto zmluvy príde k zmene počtu tlačенých strán pre jednotlivé tituly oproti predpokladanému počtu tlačенých strán tak ako je to uvedené v tejto zmluve o viac alebo menej ako 10%, alebo sa zmení náklad o viac ako 10%, zmluvné strany sa dohodnú na primeranej zmene ceny za vykonanie diela.
- 4.6 Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní pohľadávok v súlade s § 364 Obchodného zákonníka. Započítanie vzájomných pohľadávok sa uskutoční nasledovne:  
V prípade sankcií za porušenie povinností zmluvných strán vyplývajúcich z jednotlivých ustanovení zmluvy budú tieto predmetom samostatnej faktúry, ktorá bude započítaná pri úhrade faktúry po prevzatí predmetu zmluvy.

## Článok V

### Povinnosti a práva zmluvných strán

#### 5.1 Objednávateľ je povinný:

- poskytnúť zhotoviteľovi podklady na zhotovenie predmetu zmluvy, a to textovú časť na diskete v textovom editore Word verzia 98 (alebo vyššia), a obrazovú časť v elektronickej podobe, číslo ISBN pre publikácie, ak je to potrebné;
- poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy;
- uhradiť dohodnutú cenu;

- prevziať predmet plnenia od zhotoviteľa;
- vo vzťahu k časti predmetu zmluvy, kde zhotoviteľ je autorom grafickej časti, v súlade s § 558 Obchodného zákonníka je oprávnený použiť dielo len na účel vyplývajúci z tejto zmluvy o dielo. Na iné účely je oprávnený ho použiť len so súhlasom zhotoviteľa.

#### 5.2 Zhotoviteľ je povinný:

- na základe výzvy objednávateľa prevziať podklady na vykonanie predmetu zmluvy pre notový titul, a to najneskôr do troch dní;
- umožniť objednávateľovi vykonať počas spracovania diela dve korektúry;
- zalomiť register, ktorý dodá objednávateľ počas vykonávania korektúr;
- v lehote plnenia zhotoviť a dodať publikácie v dohodnutom náklade;
- vykonať predmet zmluvy riadne v súlade s požiadavkami objednávateľa, v zmysle špecifikácie a s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu;
- termínovaná oprava chybnéj tlače, väzby bude riešená individuálne.

### Článok VI

#### Miesto plnenia

- 6.1 Zhotoviteľ je povinný dodať predmetné publikácie do sídla objednávateľa (vjazd autom povolený iba do 9. hodiny v pracovných dňoch).

### Článok VII

#### Čas plnenia

- 7.1 Zhotoviteľ je povinný dodať predmet zmluvy postupne, podľa špecifikácie v ustanovení 3.1. tejto zmluvy, pričom táto lehota nesmie byť nižšia ako 7 pracovných dní odo dňa podpisu poslednej korektúry a schválenia technickej úpravy podkladov do tlače zo strany objednávateľa. Poslednú korektúru je objednávateľ oprávnený vykonať najneskôr 2 dni po doručení posledných podkladov zhotoviteľovi. V prípade, že sa objednávateľ dostane do omeškania s dodaním podkladov, resp. s korektúrou a schválením technickej úpravy, doba dodania diela sa automaticky predlžuje o dobu omeškania objednávateľa a zhotoviteľ nenesie zodpovednosť za prípadné omeškanie sa s dodaním diela z tohto dôvodu.

### Článok VIII.

#### Zmluvné pokuty

- 8.1 Ak zhotoviteľ odovzdá predmet zmluvy po zmluvne dohodnutom termíne zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 0,20 % z ceny predmetu plnenia, za každý pracovný deň omeškania.
- 8.2 V prípade, že objednávateľ bude v omeškaní s úhradou ceny, má zhotoviteľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,20% za každý pracovný deň omeškania z výšky neuhradenej sumy.
- 8.3 Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela v písomne dohodnutom termíne, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 1000 Sk za každý pracovný deň omeškania.

8.4 Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

## Článok IX

### Zrušenie zmluvy

- 9.1 Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou v prípade nepodstatného, ale opakovaného porušenia alebo podstatného porušenia povinností druhou stranou. Za podstatné porušenie zmluvné strany považujú:
- ak zhotoviteľ bude v omeškaní so zhotovením a dodaním diela o päť kalendárnych dní týkajúceho sa jednotlivého titulu v zmysle článku VI ods. 1 tejto zmluvy;
  - ak zhotoviteľ nedodá dielo v požadovanej kvalite;
  - ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry o desať pracovných dní od dohodnutého termínu splatnosti faktúry.
- 9.2 Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede.

## Článok X


### Záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- 10.2 Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 10.3 Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
- 10.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, jeden pre zhotoviteľa a tri pre objednávateľa.

V Bratislave dňa 17. 10. 2007

V Bratislave dňa 17. 10. 2007

objednávateľ  
Mgr. art. Oľga Smetanová  
riaditeľka HC



hudobné  
MUSIC CENTRE SLOVAKIA  
centrum  
Michalská 10, Bratislava

zhotoviteľ



ORMAN spol. s r.o.  
Riazanská 54  
831 03 Bratislava 3  
Bankové spojenie:  
IB 4020030109/3100  
IČO: 17 325 609